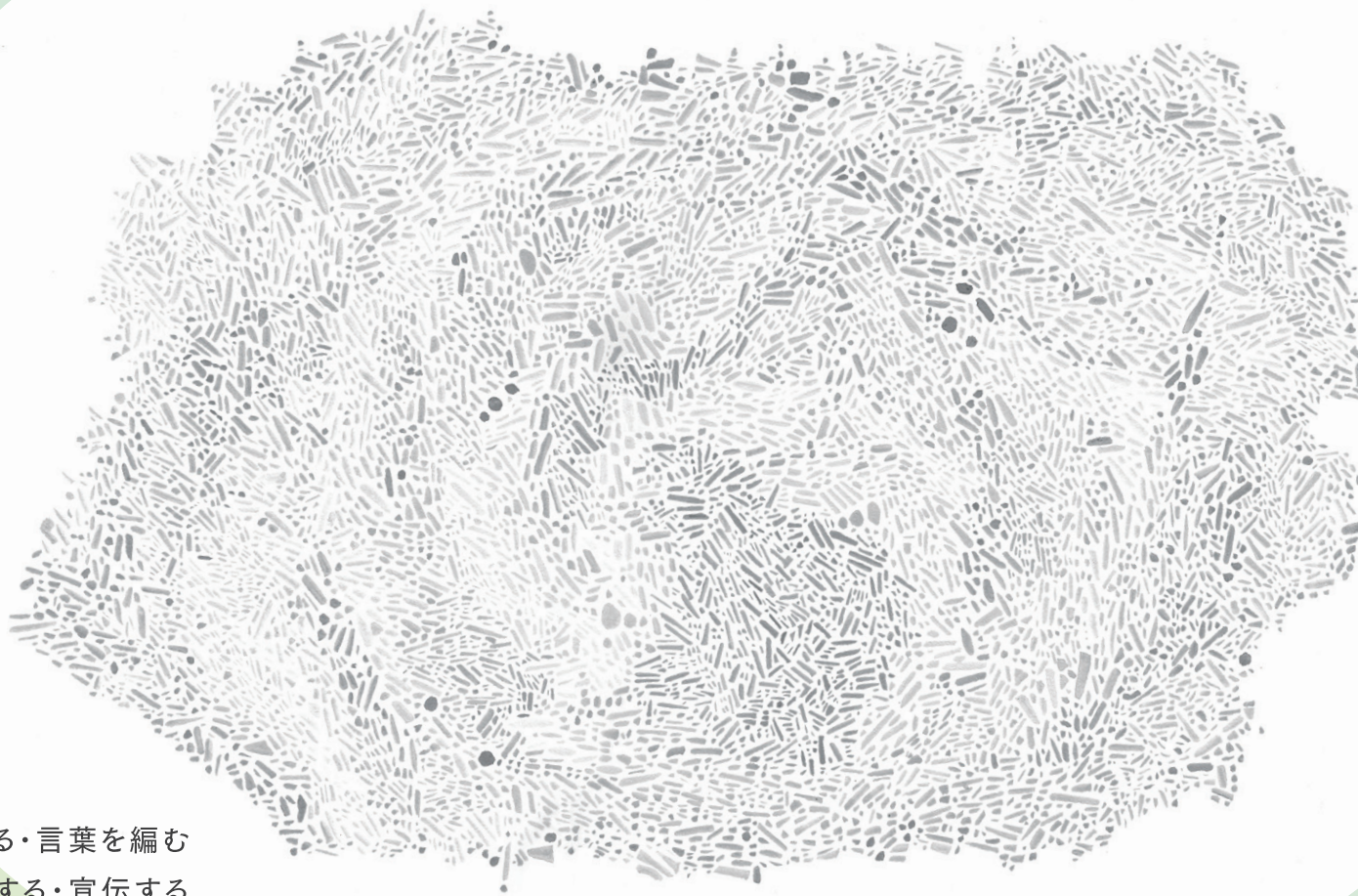


act

RELATE

つたえる を
つくる 展

Making Communication



絵を描く・写真を撮る・言葉を編む
翻訳する・デザインする・宣伝する
展示を組み立てる _____

2020.2.11 tue - 23 sun 10:00-19:00 *日曜は17時まで / 休み:月曜 *Sun. -17:00 / Closed on Mondays

主催 | 豊中市 Toyonaka City

act

つたえるを
つくる展

Making Communication

ふだん、ギャラリーで紹介されるのは、つくり手の作品です。
絵や彫刻といった作品がひとつの「表現」であるように、
作品を「つたえること」もまた、「表現」だったりします。
[絵を描く・写真を撮る・言葉を編む・翻訳する
デザインする・宣伝する・展示を組み立てる]
展覧会をつくるにも、たくさんの役割があるのです。
それは、ひとりではできません。

わたしたち「act」は、「絵描き・デザイナー・写真家・翻訳家」など、
さまざまな役割のひとたちが集まり、一緒に展覧会をつくります。
それぞれの「表現」を重ね合わせ、
作品を「つたえることをつくる」のです。
本展では、絵描きの作品だけではなく、
関わりあうひとたちの工夫や役割もご紹介します。
ワークショップでは、本展をつたえるための「案内状」を
actメンバーと一緒につくります。

お子さまご家族もお気軽にご参加いただける、
「絵をえがく・かんしょうする・もちかえる」体験もあります。
つたえることを、一緒につくりに来てください。

Usually it's artists' work that is shown in a gallery.
Just as a picture or a sculpture is an expression,
communicating about the work can equally be a form of expression.
[Paint / Take a photo / Write words / Translate / Design /
Advertise / Organize an exhibition]
Many roles make an exhibition.
It's too much for one person to do alone.
We, "act", are a group of people who have different roles such
as "painter", "designer", "photographer", "translator",
and make an exhibition together.
We layer each other's expressions and
"create the art of communicating" about artwork.
In this exhibition, we show not only the painter's artworks,
but the works and roles of people involved.
We look forward to your visit.

act

絵描き・デザイナー・写真家・翻訳家など、さまざまなメンバーが集まり、
展覧会の開催やイベントへの参加、作品集の制作などを行っています。

A group of people such as a painter, designer,
photographer, translator. Together we hold
exhibitions, join events and create portfolios.

<http://act-art.jp>



RELATE

2020年2月11日(火・祝)～23日(日) 10:00-19:00

*日曜は17時まで / 休み:月曜 *Sun. -17:00 / Closed on Mondays

ワークショップ **1** おとな
Workshop 開催日:11日(火・祝)

つたえるを、デザインする。

actメンバーと一緒に、展覧会の案内状をつくります。
作品撮影やパソコンを使ったレイアウトを行います。

講師:act | 大岡由和・城下敦子・城下浩伺
角谷慶・林智樹・松嶋友紀

定員・対象者:各回8名・中学生以上大人
参加:無料 / 要予約
午前の部:10:30-12:30 / 午後の部:14:30-16:30

ご予約はこちらまで

メール… bunka@city.toyonaka.osaka.jp
件名に…「つたえるをつくる展 参加希望」
本文に…①参加人数・全員の氏名
②携帯電話番号
③年齢(中学生・高校生は学年も)
④参加希望時間(午前/午後)
をご記入ください。

*申込締切日1月24日(金)
応募多数の場合は抽選。
定員に満たない場合は締切後も受け付けます。

ワークショップ **2** こども～おとな
Workshop 開催日:16日(日)

絵をえがく・かんしょうする・
もちかえる。

ひとりで描いたり、みんなで描いたり。
みてもらったり、かんしょうしたり。
こうかんしたり、プレゼントしたり。
絵を楽しむ、絵でつながる時間。

講師:act 参加:無料 / 予約不要
10:30-15:00 *随時ご参加いただけます。

ここにいた、
とじこをのこす。
それが私にできること。
Leave the fact that
you were there.
That's what I can do.



写真:大岡由和
photographer:Yoshikazu Ooka

みんなの表現を
デザインで伝える。
それがぼくの表現。
Convey everyone's
expressions through design.
That's my expression.



デザイン:米須清成
designer:Kiyonari Komesu

可能性を広げる。
それが私の仕事。
Broaden possibilities.
That's my work.



Web:城下敦子
web designer:Atsuko Shiroshita

一緒にカタチにしていくこと。
それがぼくの仕事。
Give shape to your
image together.
That's what I can do.



作家:城下浩伺
artist:Koji Shiroshita

まとめ役に
なること。
それがぼくの役割。
Be a mediator.
That's my role.



デザイン:角谷慶
graphic designer:Kei Sumiya

日本語と英語のあいだで考える。
それがわたしの仕事。
Think somewhere
between
Japanese and English.
That's what I can do.



まとめ役:林智樹
mediator:Tomoki Hayashi

日本語と英語のあいだで考える。
それがわたしの仕事。
Think somewhere
between
Japanese and English.
That's what I can do.



翻訳:松嶋友紀
translator:Yuki Matsushima

お問合せ | 豊中市 都市活力部 文化芸術課 06-6858-2551

豊中市立市民ギャラリー

560-0021 大阪府豊中市本町1-1-5 (阪急豊中駅・南側高架下1階)
TEL・FAX:06-6846-8621 駐車場、駐輪場はございません

Address: Toyonaka City Gallery
1-1-5 Honmachi, Toyonaka-shi, Osaka 5600021 Japan
(located under Hankyu Toyonaka Station, 1st floor—South Side)

